

Marc-Antoine Charpentier (1643-1704)

MESSE DE MINUIT

Introït de la Nuit de Noël

Marc-Antoine Charpentier (1643-1704)

Dixit Dominus H. 202

Ô Créateur H. 531

Tous les bourgeois de Chastres H. 534

Où s'en vont ces gays bergers H. 534

Chantons je vous en prie

À la venue de Noël H. 534

Dialogus inter angelos et pastores judae H. 420

Or nous dites Marie H. 534

Messe de Minuit H. 9

Kyrie

Joseph est bien marié H. 534

Christe

Kyrie

Une jeune pucelle H. 534

Gloria

Credo

Offertoire

Laissez paître vos bêtes

Sanctus

Agnus dei

Caroline Arnaud, Blanche Lefèvre Dessus

Romain Champion Haute-contre

Mathias Vidal Taille

David Witczak Basse

Marguerite Louise

Gaétan Jarry Direction

Durée : 1h15 sans entracte

Dans le temps religieux de Louis XIV, la période de Pâques était la plus importante pour la piété de toute la société. Mais la période de Noël prit une importance croissante, au point de se voir attribuer une seconde place dans le cœur des fidèles. On dédiait ainsi des partitions spécifiques aux temps de l'Avent et de la Nativité, utilisant force mélodies populaires, et faisant taire l'orgue du premier dimanche de l'Avent jusqu'à Noël, où il ressurgit avec vigueur pour interpréter les fameux Noël's variés !

Si Charpentier a retrouvé le chemin de la postérité avec les premières notes de son *Te Deum*, sa *Messe de minuit* est probablement une des principales œuvres qui lui valut d'être connu. Elle invite à se replonger dans un monde musical où les traditions savante et populaire ne sont pas opposées, bien au contraire : tout l'art et la science de Charpentier s'illustrent dans cette invitation des chants traditionnels de Noël au sein d'une messe composée vers 1690 pour la Nuit de Noël. Ces mélodies familières à tous, paysans comme gentilshommes, qui les reconnaissaient, imbriquées au sein d'un subtil contrepoint et d'une harmonie renouvelée, enrichies de parties orchestrales. Le plaisir de la musique est offert à chacun : de reconnaître un air connu, ou d'en saisir l'extraordinaire agencement. La simplicité des chants originaux donne également à toute la messe une candeur et une simplicité qui parlait alors de façon universelle.

Production Opéra Royal / Château de Versailles Spectacles

Concert sur instruments anciens ou copies d'anciens, avec interprétation historiquement informée

Orgue positif quatre jeux de Quentin Blumenroeder créé en 2013 pour Château de Versailles Spectacles

Orgue positif trois jeux de Quentin Blumenroeder créé en 2024 pour Château de Versailles Spectacles

Clavecin École Grimaldi de Marc Ducomet et Emmanuel Danset (Paris) créé en 2014

pour Château de Versailles Spectacles

CD disponible dans la collection Château de Versailles Spectacles

Retrouvez ici
toutes les
informations
sur le spectacle



MARC-ANTOINE CHARPENTIER

1643-1704

Marc-Antoine Charpentier est l'ange de la musique baroque française.

Né près de Paris en 1643, il reçut jeune une formation musicale, sans doute au sein d'une maîtrise, où il travailla sa voix qui devait devenir celle de haute-contre après la mue. Il devait avoir de bonnes connaissances en musique et des talents de compositeur pour partir à Rome dès 1660, à l'âge de dix-sept ans. Il y resta trois années, et prend avec certitude des leçons auprès de Giacomo Carissimi, le maître de l'oratorio romain, qui exerce une influence déterminante sur sa manière de composer.

De retour en France, Charpentier se lie sans doute au cercle «italien» des musiciens de Paris, mais c'est à partir de 1671 qu'il prend son essor : Lully brouillé avec Molière et se tournant vers la tragédie lyrique, c'est Charpentier qui va le remplacer dans la composition des musiques des comédies-ballets : ainsi naissent les musiques de *La Comtesse d'Escarbagnas*, du *Mariage forcé* et surtout du *Malade imaginaire*. Mais déjà Molière disparaît...

Charpentier entre au service de la prestigieuse Musique du Dauphin, dont il devient compositeur en 1679, en parallèle de son service auprès de Mademoiselle de Guise, où il chante également comme haute-contre dans ses propres œuvres. De cette période datent les magnifiques pastorales *Actéon* et *La couronne de fleurs*, l'idylle en musique *Les Arts florissants*, ou *Les plaisirs de Versailles*.

1683 voit hélas Charpentier manquer l'entrée majeure qui lui était promise : malade, il ne peut se présenter au concours de recrutement des quatre Maîtres de Musique de la Chapelle Royale. C'est Lalande qui sera choisi et prendra vite la place majeure dans la Musique de la Chapelle puis de la Cour. Charpentier de son côté entrera au service des Jésuites en 1688, et leur donnera de nombreuses compositions sacrées notamment pour le collège Louis-le-Grand : oratorios et pièces sacrées, grands et petits

motets seront ainsi l'essentiel de sa production de maturité, dont *David et Jonathas* qui représente en 1688 une éblouissante expérience d'opéra sacré. Mais les oratorios latins que sont ses *Histoires sacrées* sont également des chefs-d'œuvre, tout comme ses nombreuses cantates, antiennes, messes et *Leçons de Ténèbres* (il en écrit trente-et-une, imposant véritablement ce genre). Si son *Te Deum* si célèbre aujourd'hui ne fut jamais joué devant le Roi, on sait que Louis XIV tenait la musique de Charpentier en haute estime.

Pour l'opéra enfin, le privilège royal obtenu par Lully empêche tout autre de faire jouer une tragédie lyrique. Charpentier devra donc attendre le décès du surintendant pour créer en 1693 *Médée*, œuvre splendide qui ne sera cependant pas un succès. Il faut y voir un signe des temps : l'extraordinaire carrière des opéras de Lully, longtemps après sa disparition, laisse peu le champ à des successeurs, qui doivent se démarquer fortement pour exister, sous peine d'être comparés au créateur du genre... Charpentier à ce titre ne représente pas un courant novateur, en composant à cinquante ans ce premier opéra dans un style particulièrement lullyste, même si la construction des chœurs ou la richesse des parties instrumentales sont marquées de son génie propre. Ses cantates profanes, dont notamment *La Descente d'Orphée aux Enfers*, particulièrement dramatique, initient un style qui fera florès au début du XVIII^e siècle.

Charpentier finit son existence comme Maître de Musique de la Sainte Chapelle, de 1698 à son décès en 1704 : il lui dédie ses dernières pièces sacrées, bijoux chatoyants comme l'ensemble de son œuvre... Redécouverte et promue par un *Te Deum* qui deviendra dès les années 1950 un véritable «tube», puis sa symphonie d'ouverture l'indicatif de l'Eurovision, alors que Lully n'était plus qu'un nom dans les livres - tardive revanche.

Laurent Brunner

GAÉTAN JARRY

DIRECTION

Chef d'orchestre et organiste français né en 1986, Gaétan Jarry est le fondateur de l'ensemble Marguerite Louise.

Après un parcours récompensé de nombreux premiers prix aux conservatoires de Versailles et de Saint-Maur-des-Fossés, Gaétan Jarry est également diplômé d'orgue du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. En 2016, il devient titulaire des Grandes Orgues historiques de l'église Saint-Gervais à Paris. Sa passion pour la voix et pour les répertoires anciens le conduit à créer l'ensemble Marguerite Louise, chœur et orchestre de référence sur la nouvelle scène baroque internationale. Gaétan Jarry est également l'un des principaux chefs invités de l'Orchestre de l'Opéra Royal de Versailles, à la tête duquel il dirige notamment cette saison outre *Cendrillon*, *L'Enlèvement du sérail*, le *Requiem* de Mozart ou encore la *Passion selon saint Jean*, le concert *Feux d'artifice royaux* et le récital d'Alex Rosen. Il donnera également deux concerts à la Chapelle Royale

à la tête de son ensemble Marguerite Louise : *Triomphe et Mort des Rois* et la *Messe de minuit* de Charpentier.

Riched'unequinzaine d'enregistrements unanimement reconnus par la critique internationale, sa discographie se consacre en grande partie à la musique baroque française dans laquelle il infuse l'esthétique de Marguerite Louise dans le répertoire à grand chœur et orchestre, d'opéras et de grands motets royaux de Lully, Charpentier, Lalande, Rameau, Mondonville...

En tant que soliste, il fait paraître en 2019 *Noëls Baroques à Versailles*, enregistré aux Grandes Orgues de la Chapelle Royale de Versailles en collaboration avec les pages du Centre de musique baroque de Versailles, en 2020 *Le Grand jeu* disque récital autour de l'orgue baroque français ainsi que les concertos pour orgue de Haendel (2021). En 2023, il fait paraître l'opéra *David et Jonathas* de Marc-Antoine Charpentier.

MARGUERITE LOUISE

Fondé par l'organiste Gaétan Jarry, Marguerite Louise s'impose comme une figure incontournable de la scène baroque actuelle.

L'ensemble puise son inspiration dans la figure irrésistible de Marguerite Louise Couperin, cousine et muse de l'organiste du Roi-Soleil, chanteuse adulée en son temps dont la grâce et la pureté de la voix répandaient ses charmes sur la cour.

Depuis plusieurs années, Marguerite Louise développe une collaboration étroite avec le Château de Versailles, qui accueille régu-

lièrement ses productions et où de nombreux projets ont vu le jour. L'ensemble se produit aussi régulièrement sur les scènes françaises et européennes, et sa discographie riche d'une douzaine d'enregistrements salués par la critique internationale, se distingue par une intensité émotionnelle unique et une empreinte sonore riche, généreuse et personnelle.

Soutenu par la Fondation Orange, la Caisse des Dépôts et la ville de Versailles, Marguerite Louise est membre de la FEVIS.

CHŒUR

Dessus

Sixtine Bonnet
Isaure Brunner
Alix Gallois
Camille D'hautefeuille
Aglaé Horesnyi
Blanche Lefèvre
Margaux Parrias
Aliénor Parrias
Juliette Perret

Hautes-Contre

Édouard Hazebrouck
Raphaël Joanne
Carlos Rafael Portos
Marc Scaramozzino

Tailles

Romain Bazola
Lancelot Lamotte
Léo Reymann
Guillaume Zabé

Basses

Thierry Cartier
Jérôme Collet
Laurent Collobert
Jordann Moreau
Roland Ten Weges
Guillaume Vicaire

ORCHESTRE

Dessus de violon I

Fiona-Émilie Poupard
Anaëlle Blanc-Verdin
Clotilde Sors

Dessus de violon II

Patrick Oliva
Paul-Marie Beauny
Camille Rancière

Hautes-contre de violon

Samantha Montgomery
Léila Pradel
Violaine Willem

Tailles de violon

Tatsuya Hatano
Myriam Bulloz
Lika Laloum

Flûtes

Sébastien Marq
Nicolas Bouils
Victoire Fellonneau

Hautbois

Florian Abdesselam
Martin Roux

Théorbes

Étienne Galletier
Gabriel Rignol

Bassons

Alejandro Perez-Marin
Victor-Julian Rindon-Hurtado

Serpent

Rémi Lécorché

Basses de violon

Julien Hainsworth
Garance Buretey
Nicolas Verhoeven

Basses de viole

Hyérine Lassalle
Ondine Lacorne

Violone

Chloé Lucas

MARC-ANTOINE CHARPENTIER (1643-1704)

DIXIT DOMINUS H. 202

Dixit Dominus Domino meo:

Sedet ad dextris meis, donec ponam inimicos
tuos scabellum pedum tuorum.

Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex Sion:
Dominare in medio inimicorum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuae
splendoribus sanctorum.
Ex utero ante luciferum genui te.

Juravit Dominus et non poenitebit eum:
Tu es sacerdos in aeternum secundum
ordinem Melchisedech.

Dominus a dextris tuis,
confregit in die irae suae reges.

Judicabit in nationibus,
Implebit ruinas, conquassabit capita in terra
multorum.

De torrente in via bibet,
propterea exaltabit caput.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto,
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.

Ô CRÉATEUR H. 531

Ô Créateur ! Ferez-vous apparaître
Votre pouvoir pour ma rédemption
Vous suffit-il m'avoir donné l'être
Puis me laisser dans la perdition.

Ô grand Messie ! Descendez-y
Je vous supplie faites-moi mercy
Et m'ôtez le souci.

Ô roy divin ? N'aurez-vous que les anges
Admirateurs de votre majesté,
Et nous humains tairons nous nos louanges
Dans ces cachots à toute éternité.

Le Seigneur a dit à mon Seigneur :

Asseyez-vous à ma droite ; jusqu'à ce que je
réduise vos ennemis à servir de marche-pied.

Le Seigneur fera sortir de Sion le sceptre de votre
puissance : regnez au milieu de vos ennemis.

Vous posséderez la principauté et l'empire
au jour de votre puissance, et au milieu de
l'éclat qui environnera vos Saints. Je vous ai
engendré de mon sein avant l'étoile du jour.

Le Seigneur a juré, et son ennemi demeurera
immuable : Que vous êtes le prêtre éternel
selon l'ordre de Melchisedech.

Le Seigneur est à votre droite ; il a abrité et mis
en poudre les rois au jour de sa colère.

Il exercera son jugement au milieu des nations ;
il remplira tout de la ruine de ses ennemis ;
il écartera sur la terre les têtes d'un grand
nombre de personnes.

Il boira de l'eau du torrent dans les chemins ;
et c'est pour cela qu'il élèvera la tête.

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.
Comme il était au commencement,
maintenant et toujours pour les siècles des
siècles. Amen.

Ô grand Messie ! Descendez-y
Je vous supplie faites-moi mercy
Et m'ôtez le souci

Ô Vierge Sainte êtes-vous disposée
Comme un jardin pour recevoir chez vous
Du Saint Esprit la divine rosée
Pour y germer le Sauveur de nous tous.

Ô grand Messie ! Descendez-y
Je vous supplie faites-moi mercy
Et m'ôtez le souci.

Unus ex choro

Usquequo avertis faciem tuam, Domine,
et oblivisceris tribulationis nostræ?
Chorus Justorum
Memorare testamenti tui quod locutus es.
Veni de excelso et libera nos.

Unus ex choro

Consolare filia Sion, quare mærore consu-
meris? Veniet ecce Rex tibi mansuetus:
plorans nequaquam plorabis, et tacebit
pupilla oculi tui. In illa die stillabunt montes
dulcedinem, et colles fluent lac et mel.
Consolare, filia Sion, et sustine Deum salva-
torem tuum.

Chorus Justorum

Utinam dirumperes cælos Redemptor
noster, et descenderes. Prope est ut veniet
Dominus. Veniet et non mentietur, juxta est
salus Domini. Qui venturus est modo veniet;
qui mittendus est veniet modo, veniet et
non tardabit. Rorate cæli desuper, et nubes
pluant justum. Aperiatur terra et germinet
Salvatorem.

Un du chœur

Jusqu'à quand nous cacheras-tu ton visage,
Seigneur, et mépriseras-tu nos misères?
Chœur des Justes
Souviens-toi de ce que tu as promis.
Viens du ciel et libère-nous.

Un du chœur

Calme-toi, fille de Sion, pourquoi pleurer
sur ton sort? Voici que ton Roi bienveillant
va venir. Tu n'as aucune raison de pleurer,
il viendra sécher tes yeux. En ce jour les
montagnes scintilleront de douceur et
les collines répandront du lait et du miel.
Calme-toi, sois rassurée, fille de Sion,
et fais confiance à Dieu, ton Sauveur.

Chœur des Justes

Si tu pouvais déchirer les cieux, Notre
Rédempteur, et descendre vers nous ! Il est
proche le temps où viendra le Sauveur, et il ne
mentira pas. Le salut du Seigneur est tout près.
Celui qui devait venir arrive maintenant, celui
qui a été envoyé arrive maintenant, Il vient et
ne va pas tarder. Cieux, répandez votre rosée,
et que les nuages pleuvent le juste. Que la terre
s'ouvre et fasse germer le Sauveur.

Kyrie eleyson. Christe eleyson.
Kyrie eleyson.

Gloria in excelsis Deo
Et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.
Laudamus te,
Benedicimus te,
Adoramus te,
Glorificamus te,
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam,
Domine Deus, Rex cælestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili Unigenite, Jesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis ;
Suscipe deprecationem nostram,
Qui sedes ad dexteram Patris, Miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus,
Tu solus Dominus,
Tu solus Altissimus,
Iesu Christe,
Cum Sancto Spiritu,
In gloria Dei Patris.

Amen.

Credo in unum Deum
Patrem omnipotentem, factorem cæli et terræ,
Visibilium omnium et invisibilium:
Et in unum Dominum, Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum:
Et ex Patre natum ante omnia sæcula;
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero:
Genitum, non factum, consubstantialem Patri,
Per quem omnia facta sunt:
Qui propter nos homines et propter
nostram salutem
Descendit de cælis:
Et incarnatus est de Spiritu sancto, ex
Maria Virgine: Et Homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis, sub Pontio Pilato,
Passus et sepultus est et resurrexit tertia die,
Secundum Scripturas:
Et ascendit in cælum, Sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum
Gloria Judicare vivos et mortuos:

Seigneur, ayez pitié de nous. Christ, ayez pitié
de nous. Seigneur, ayez pitié de nous.

Gloire à Dieu au plus haut des cieux,
Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.
Nous te louons,
Nous te bénissons,
Nous t'adorons,
Nous te glorifions,
Nous vous rendons grâce pour
ton immense gloire,
Ô Seigneur Dieu ; Roi du ciel,
Ô Dieu, Père tout-puissant.
Ô Seigneur fils unique Jésus-Christ ;
Ô Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père
Ô toi qui effaces les péchés du monde,
aie pitié de nous.
Reçois notre prière.
Ô toi qui es assis à la droite du Père,
Aie pitié de nous.
Car tu es le seul Saint,
Le seul Seigneur, Le seul Très-haut,
Ô Jésus-Christ Avec le Saint-Esprit
Dans la gloire de Dieu le Père.

Ainsi soit-il.

Je crois en un seul Dieu,
Le Père tout puissant, créateur du ciel et de la terre,
De l'univers visible et invisible,
Je crois en un seul Seigneur, Jésus Christ,
Le Fils unique de Dieu,
Né du Père avant tous les siècles :
Il est Dieu, né de Dieu, lumière, née de la lumière,
Vrai Dieu, né du vrai Dieu :
Engendré non pas créé, consubstantiel au Père;
Et par lui tout a été fait.
Pour nous les hommes, et pour notre salut,
Il descendit du ciel ;
Par l'Esprit Saint, il a pris chair de la
Vierge Marie, Et s'est fait homme.
Crucifié pour nous sous Ponce Pilate,
Il souffrit sa passion et fut mis au tombeau.
Il ressuscita le troisième jour, Conformément
aux Écritures,
Et il monta au ciel ; il est assis à la droite du Père.
Il reviendra dans la gloire,
Pour juger les vivants et les morts,

Cujus regni non erit finis.
Et in Spiritum sanctum Dominum, et vivifi-
cantem,
Qui ex Patre Filioque procedit;
Qui cum Patre et Filio simul adoratur
et conglorificatur,
Qui locutus est per Prophetas.
Et Unam, Sanctam, Catholicam
et Apostolicam
Ecclesiam.
Confiteor unum Baptisma in remissionem
peccatorum.
Et expect resurrectionem mortuorum,
Et vitam venturi sæculi.
Amen.

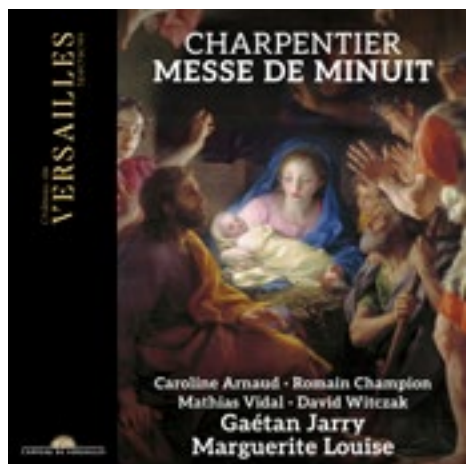
Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth,
Pleni sunt cæli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
miserere nobis
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
miserere nobis
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
dona nobis pacem.

Et son règne n'aura pas de fin.
Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur
et qui donne la vie ;
Il procède du Père et du Fils.
Avec le Père et le Fils, il reçoit même
adoration et même gloire ;
Il a parlé par les prophètes.
Je crois en l'Église, une, sainte, catholique
et apostolique.
Je reconnais un seul baptême
pour le pardon des péchés.
J'attends la résurrection des morts,
Et la vie du monde à venir.
Ainsi soit-il.

Saint ! Saint ! Saint, le Seigneur,
le Dieu de l'univers !
Le ciel et la terre sont remplis de votre gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.
Hosanna au plus haut des cieux.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés
du monde, ayez pitié de nous.
Agneau de Dieu, qui effacez les péchés
du monde, ayez pitié de nous.
Agneau de Dieu, qui effacez les péchés
du monde, donnez-nous la paix.



CD À DÉCOUVRIR

AU SEIN DE NOTRE COLLECTION

CHARPENTIER
MESSE DE MINUIT

Marguerite Louise
Gaétan Jarry, direction

Notre boutique en ligne :
www.operaroyal-versailles.fr/boutique
Disponible sur toutes les plateformes de streaming

